



第 43 回 徳島県の紹介⑦

徳島城 藩主 蜂須賀 家政

イ ウー ジュ バー ニエン フォン チェン シ ジー ティ スー
yi wu jiu ba nian feng ji de chen xiu si
1 5 9 8 年 丰 吉 的 臣 秀 死,

1598 年豊臣秀吉の死を

シー タイ ファ ション ラ フォン ユン ジュ ビエン
shi tai fa sheng le feng yun ju bian
事 态 发 生 了 風 云 巨 变。

境に天下の事情は風雲を告げる

ヂョン フェン ティエン シア ティ グァン ユン チー チャン ファ ション ラ
zheng fen tian xia de guan yuan zhi zhan fa sheng le
争 分 天 下 的 关 原 之 战 发 生 了。

天下分け目の戦い「関ヶ原の戦い」に突入します。

ジャ チョン クー ナオ ブー チー シー スイ ヨウ エン ユー ジー ティ
jia zheng ku nao bu zhi shi sui you en yu ji de
家 政 苦 恼 , 不 知 是 随 有 恩 与 己 的

家政は恩のある豊臣家につくのか優勢な

フォン チェン ジャ ハオ
feng chen jia hao
丰 臣 家 好,

ハイ シー スイ チャン ヨウ シー デイ デェァ チュアン ジャー ハオ
 hai shi sui zhan you shi de de chuan jia hao
 还 是 随 占 优 势 的 德 川 家 好。

徳川家につくのかその身の振り方を巡って苦悩しました。

ジャー チョン ジー リー ブー ミェン ジー チー クー ナオ ズィー チョン シアン
 jia zheng ji ri bu mian ji qi ku nao zui zhong xiang
 家 政 几 日 不 眠 , 及 其 苦 悩 。 最 终 想

何日間も眠れないほど悩み苦しみ抜いた家政は、ついに

ダオ ラ バイ トゥオ クン ジン ジェン ション シー ション デイ ミアオ ツェァ
 dao le bai tuo kun jing jian shao xi sheng de miao ce
 到 了 摆 脱 困 境 减 少 牺 牲 的 妙 策。

巧妙かつ犠牲の少ない策を考えつきます。

シン クー ラ
 xin ku le
 辛 苦 了。

お疲れさまでした。

◆ 声調符号のついていない音節を「軽声」といいます。

軽く短く発音します。